

Antrag auf Wohnraum in Bremerhaven

Application for housing in Bremerhaven

Nachname (Bitte deutlich und in Druckbuchstaben schreiben!)
Surname (Please write clearly and in block letters!)

Datum *Date*

Vorname *First name*

Lichtbild *Photo*

Studierendenwerk Bremen AöR
-Studentisches Wohnen-
Bibliothekstraße 7

28359 Bremen

Bewerbungsbedingungen *Application conditions*

- **Immatrikulation:** Sie sind an einer öffentlichen Hochschule im **Bundesland Bremen** als ordentliche*r Student*in immatrikuliert oder streben eine Immatrikulation an.

Valid enrolment certificate: You are enrolled as a full-time student at a public university in the state of Bremen or strive to enroll.

- Ihr **persönliches Einkommen oder Stipendium** darf das 1 ½ fache des jeweils gültigen BAföG-Satzes monatlich nicht übersteigen. *Your income or the grant you have been awarded must not be more than 1.5 times the applicable BAföG rate per month.*
- Vollständig ausgefüllter und unterschriebener Wohnraumantrag inkl. der folgenden Unterlagen:

Fully filled and signed application for housing, including the following documents

1. **Gültige Immatrikulationsbescheinigung:** Bei Studienanfänger*innen werden die Studienplatzzusagen akzeptiert. Nach Erhalt der Immatrikulationsbescheinigung ist diese unverzüglich nachzureichen.

Valid enrolment certificate. For first semester students, the written confirmation that you have been allocated a university place is also accepted. When you have received your enrolment certificate, you must submit it immediately.

2. **Einkommensnachweise:** BAföG-Bescheid (Kopie), andere Stipendienbescheinigungen (Kopie), formlose Erklärung der Eltern, wenn diese das Studium finanzieren, oder andere Nachweise.

Proof of income: BAföG notification (copy), other grant notifications (copy), informal declaration from your parents if they are funding your studies, or other verifications.

3. **Aktuelles Foto** *Up-to-date photo*

4. Kopie vom **Personalausweis / Pass** *Copy of your passport*

Grundsätzlich kann auch ohne Studienplatzzusage ein Antrag gestellt werden. Allerdings kann dann zunächst keine Zuweisung von Wohnraum erfolgen. Unvollständige Anträge werden nach 6 Monaten nicht weiter bearbeitet.

In principle, an application can also be made without a confirmation of enrollment. However, initially no allocation of living space can be made. Incomplete applications will not be processed after 6 months.

Bitte deutlich und in Druckbuchstaben schreiben!

Please write clearly and in block letters!

Name

Surname

Vorname

First Name

Geburtsdatum

Date of birth

Geburtsort

Place of birth

Staatsangehörigkeit

Nationality

Familienstand

Marital status

Anzahl der Kinder

Number of children

Kontaktdaten der Eltern <i>Parents contact details</i>		Ihre aktuellen Kontaktdaten <i>Your current contact details</i>
	Vor- und Nachname <i>First and Surname</i>	
	Straße, Hausnummer <i>Street, House number</i>	
	Postleitzahl, Ort <i>Post code, City</i>	
	Telefon o. Handynummer <i>Phone or mobile number</i>	
	E-Mail	

Einzugsdatum

Move-in date

Muss zwingend angegeben werden! Must be specified!

Wer finanziert Ihr Studium?

Who is funding your course?

Erhalten Sie BAföG? *Do you receive BAföG funding?*

Ja *Yes* Nein *No*

Welcher Gesamtbetrag steht Ihnen monatlich zur Verfügung? _____ €

How much money do you have available per month?

Haben Sie bereits in einer Wohnanlage des Studierendenwerks Bremen gewohnt?

Have you already lived in a student house of Studierendenwerk Bremen?

Nein *No* Ja *Yes* von *from* ____ . ____ . ____ bis *to* ____ . ____ . ____

In der Wohnanlage *Student house* _____

Haben Sie aus gesundheitlichen Gründen besondere Anforderungen an den Wohnraum?

Do you have special living space requirements for health reasons?

Nein *No* Ja, und zwar *Yes, namely the following* _____

Nur ausfüllen, wenn eine 2-Zimmer-Wohnung oder eine Mehrzimmerwohnung gewünscht wird, und Sie mit einer ihnen bekannten Person zusammenziehen möchten:

Fill in, if you need a 2-room apartment or a multi-room apartment and want to move in with someone you know.

Mitbewohner*in _____
Flatmate

Geburtsdatum _____ Kinder _____ monatliches Einkommen _____ €
Date of birth Children Monthly income

Bitte fügen Sie diesem Antrag folgende Unterlagen bei:

Please attach the following documents to this application:

- Gültige Immatrikulationsbescheinigung der/des Mitbewohner*in *Valid matriculation certificate of the roommate*
- Aktuelles Foto der/des Mitbewohner*in und Kopie vom Personalausweis / Pass
Up-to-date photo of the roommate and a copy of the ID card / passport
- ggf. Heiratsurkunde *marriage certificate, if applicable*
- ggf. Geburtsurkunde/n des Kindes/der Kinder sowie Lichtbild/er
birth certificate(s) of the child(ren) and photo(s), if applicable

Unsere Wohnanlagen in Bremerhaven *Our residences in Bremerhaven*

Alle Apartments sind möbliert (Ausstattung variiert)! Sie können sich auch für mehrere Wohnanlagen bewerben. Fotos und weitere Informationen finden Sie auf unserer Website. *All apartments are furnished (equipment varies)! You can also apply for multiple residences. Photos and further information can be found on our Website.*

An der Allee (An der Allee 36, 27568 Bremerhaven)

1-Zi.-Apartment
1-room apartment

2-Zi.Whg./Wohngemeinschaft
2-room apartment/shared apartment

#h34 (Heinrichstraße 34, 27576 Bremerhaven)

Ein möglicher Mietvertrag kommt bei dieser Wohnanlage mit der Städtischen Wohnungsbaugesellschaft Bremerhaven mbH (STÄWOG) (Barkhausenstraße 22, 27568 Bremerhaven) zustande. Das Studierendenwerk prüft die Wohnberechtigung und übermittelt den Antrag nebst Anlagen an die STÄWOG.

A possible rental agreement is not concluded with Studierendenwerk Bremen AöR, but with Städtische Wohnungsgesellschaft Bremerhaven mbH (STÄWOG), Barkhausenstrasse 22, 27568 Bremerhaven. Studierendenwerk only checks the eligibility for living and transmits the application and attachments to STÄWOG.

2-Zi. Wohngemeinschaft
2-room apartment/shared apartment

3-Zi. Wohngemeinschaft
3-room apartment/shared apartment

Bitte teilen Sie uns jede Änderung ihrer Adresse, Telefonnummer und Mailadresse umgehend mit!

Das Studierendenwerk Bremen ist berechtigt, bei unrichtigen Angaben vom Mietvertrag zurückzutreten und ggf. fristlos zu kündigen. Der Gerichtsstand bei Streitigkeiten ist Bremen/Bremerhaven.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich die Korrektheit meiner Angaben.

Please inform us immediately about any changes to your address, phone number or email address! *Studierendenwerk Bremen is entitled to withdraw from the rental contract if information is incorrect and, if necessary, to terminate it without notice. The place of jurisdiction for disputes is Bremen / Bremerhaven. With my signature I confirm that my given information is correct.*

Ort, Datum
Place, date

Unterschrift Studierende*r
Signature of student

Einwilligung in die Datenerhebung und Datenverarbeitung im Zusammenhang mit der Bewerbung und Vermietung von Wohnraum

Hiermit erkläre ich mich damit einverstanden, dass die von mir angegebenen personenbezogenen Daten für die Wohnplatzvergabe / Bewerbung und zur etwaigen Begründung, Durchführung und Beendigung eines Mietverhältnisses vom Studierendenwerk Bremen AöR erhoben und verarbeitet werden. Zu den Einzelheiten habe ich das „Informationsblatt Datenschutz Wohnraum“, S. 1-7, unter dem Download www.stw-bremen.de/de/wohnen gelesen, verstanden und akzeptiert.

Die Erhebung, Verarbeitung und Weitergabe der Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Wohnplatzvergabe und eines eventuell später zustande kommenden Mietverhältnisses. Die Angabe der Daten erfolgt freiwillig. Die Speicherung und Weitergabe der Daten kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden (die Datenverarbeitung vor dem Widerruf bleibt rechtmäßig). Nachteile entstehen dadurch nicht. Allerdings kann der/die Bewerber*in im Fall der Nichterteilung oder des Widerrufs der Einwilligung keinen Wohnraum erhalten.

Ein Wohnraumantrag begründet keinen Rechtsanspruch auf den Abschluss eines Mietvertrags.

Consent to the collection and processing of personal data in conjunction with an application for accommodation and the provision of rented accommodation

I hereby declare that I agree that the personal data I have provided shall be collected and processed by Studierendenwerk Bremen AöR for the allocation of / application for accommodation and the setting up, execution and termination of a tenancy agreement. Regarding the particulars, I have read, understood and accepted the "Information leaflet data protection accommodation", pages 1-7, available as a download at www.stw-bremen.de/de/wohnen

The data shall be collected, processed and forwarded solely for the purpose of allocating accommodation and for any tenancy agreement which may possibly be concluded later. The data shall be provided on a voluntary basis. Permission for the data to be stored and forwarded can be cancelled at any time and will take effect for the future (the data processing before the cancellation shall remain legal). This will not lead to any disadvantages. However, an applicant cannot be provided with any accommodation if personal details are not provided or the approval that they can be processed is cancelled. An application for accommodation does not establish a legal right to the conclusion of a tenancy agreement.

Ort, Datum

Place, date

Unterschrift Studierende*r

Signature of student

Name in Druckbuchstaben

Name in block letters